叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 终极夏娃(the Ultimate Eve) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

终极夏娃(The Ultimate Eve)

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [i:v]
THE **ULTIMATE** **EVE**
这 最终的 前夕

终极夏娃

[baɪ][eɪtʃ] . ['sænfərd] ['ɛfrən]
By **H** **.** **SANFORD** **EFFRON**
经过 H . 桑福德 埃夫隆

作者：H·桑福德·埃夫隆

[hɜ:r; hər] [kri:'eɪtɚz] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
Her **creators** **had** **no** **doubt** **of** **her**
她 创造者 有 不 怀疑 的 她

她的创造者们对她毫不怀疑。

[ɪ'fektɪvnəs] .
effectiveness **.**
效力 .

效力。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['kɑ:ŋkər] [ðɪs]
She **would** **conquer** **this**
她 会 征服 这

她会战胜这一切。

['plænɪt] . . .
planet **.** **.** **.**
行星 . . .

行星 ...

[ðə; ði] [ɑ:rmd] [maɪt] [ʌv; əv]
the **armed** **might** **of**
这 武装 可能 的

武装力量

[ɜ:rθ] [wʊd] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
Earth **would** **vanish** **before** **her** **.**
地球 会 消失 前 她 .

地球将在她面前消失。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] ['wɪntər] - .
Planet **Stories** **Winter** **1954** **.**
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1954 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][nɑːt][jet]['teɪkən][ðə; ði] [tʃɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪprəl] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [broʊk]

The	sun	had	not	yet	taken	the	chill	out	of	the	early	April	morning	that	broke
这	太阳	有	不是	然而	已采取	这	寒意	出去	的	这	早期的	四月	早晨	那	打破

[ɑːn][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

on	the	foothills	of	the	Rocky	Mountains	,
在	这	山麓	的	这	洛基	山脉	,

四月初的清晨，落基山脉山麓的寒意尚未被阳光驱散。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

when	the	ship	settled	to	the	ground	.
什么时候	这	船	定居	到	这	地面	.

当船沉入海底时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋli] [lɑːrdʒ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['erkræft] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt] ,

It	was	surprisingly	large	compared	to	the	aircraft	native	to	this	planet	,
它	曾是	出奇	大的	比较的	到	这	飞机	本国的	到	这	行星	,

与这个星球上原有的飞行器相比，它出乎意料地大。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'dɪkjələsli] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ɪ'nʌf] [men][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [tuː; tə]

and	yet	ridiculously	small	to	have	brought	enough	men	and	material	to
和	然而	荒谬地	小的	到	有	带来	足够的	男人	和	材料	到

[lɔːntʃ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [ə'krɔːs] [laɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [speɪs] .

launch	an	invasion	across	light	years	of	space	.
发射	一个	入侵	穿过	光	年	的	空间	.

然而，它却小得离谱，竟然能带来足够的人员和物资，发动跨越数光年的太空入侵。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [went] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv] - .

The	landing	went	unobserved	in	this	fearful	year	of	1955	.
这	降落	去	未被观察到的	在	这	可怕	年	的	-	.

在1955年这个充满恐惧的年份里，这次着陆无人察觉。

[ðə; ði][wɜːrld] [feɪst] [tuː] ['meni] ['kruːʃ(ə)l]['kraɪsiz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]

The	world	faced	too	many	crucial	crises	of	their	own	making	to	consider	the
这	世界	面对	也	许多	至关重要的	危机	的	他们的	自己的	制作	到	考虑	这

[nə'sesəti] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːtʃfl] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə] - [tə'restriəl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

necessity	to	be	watchful	for	an	extra	-	terrestrial	invasion	.
必要性	到	是	警惕	为了	一个	额外的	-	陆地	入侵	.

世界面临着太多自身造成的重大危机，以至于无暇顾及防范外星人入侵的必要性。

['hɑːrdli][hæd; həd][ðə; ði][krɑːft] [kʌm] [tuː; tə][rest] ,

Hardly	had	the	craft	come	to	rest	,
几乎	有	这	工艺	来	到	休息	,

飞机刚停稳，

[wen] [ðə; ði]['aʊtər] [lɑːk] [slɪd] ['nɔɪzləsli] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['lædər] - [laɪk] ['sterweɪ] [keɪm]

when	the	outer	lock	slid	noiselessly	open	and	a	small	ladder	-	like	stairway	came
什么时候	这	外	锁	滑行	无声	打开	和	一个	小的	梯子	-	喜欢	楼梯	来了

[daʊn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ɜːrθ] .

down	until	it	too	had	touched	earth	.
向下	直到	它	也	有	感动	地球	.

当外层锁无声地滑开，一个类似梯子的小楼梯缓缓放下，直到它也触及地面。

[ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔ:r]
A **man** **appeared** **in** **the** **doorway** **,** **pausing** **to** **study** **the** **landscape** **which** **lay** **before**
一个 男人 出现 在 这 门口 , 暂停 到 学习 这 景观 哪个 躺 前
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

一个男人出现在门口，停下来打量眼前的景色。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] , [hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [wɜ:r; wər]['hju:mən] .
His **features** **,** **his** **body** **,** **were** **human** **.**
他的 特征 , 他的 身体 , 是 人类 .

他的五官和体型都像人类。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [tu:] [wel] ['mʌsld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['hænsəm] ,
Despite **his** **being** **too** **well** **muscled** **,** **and** **his** **face** **unusually** **handsome** **,**
尽管 他的 存在 也 出色地 肌肉发达 , 和 他的 脸 异常地 英俊的 ,

尽管他肌肉过于发达，而且长相异常英俊，

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .
he **would** **never** **have** **aroused** **suspicion** **of** **being** **from** **another** **planet** **.**
他 会 绝不 有 被唤醒 怀疑 的 存在 从 其他 行星 .

他根本不会引起人们的怀疑，让人觉得他来自另一个星球。

['grʌntɪŋ] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Grunting **in** **satisfaction** **,**
哼哼 在 满意 ,

发出满意的哼声

[hi:; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [praʊd][æt; ət] ['hævɪŋ] ['lændɪd][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]
he **permitted** **himself** **the** **pleasure** **of** **being** **proud** **at** **having** **landed** **so** **near** **the**
他 允许 他自己 这 乐趣 的 存在 自豪的 在 拥有 登陆 所以 靠近 这
['kæbɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz][goʊl] .
cabin **chosen** **as** **his** **goal** **.**
舱 选定 作为 他的 目标 .

他为自己能如此接近他选定的目标小屋而感到自豪，并欣喜不已。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][waɪz] [tʃɔɪs] ,
It **had** **been** **a** **wise** **choice** **,**
它 有 到过 一个 明智的 选择 ,

这是一个明智的选择。

[ðɪs] ['pɪkɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [wel] ['aɪsəleɪtɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['testɪŋ] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wepən]
this **picking** **of** **so** **well** **isolated** **a** **place** **as** **a** **testing** **ground** **for** **the** **weapon**
这 挑选 的 所以 出色地 孤立 一个 地方 作为 一个 测试 地面 为了 这 武器
.
:
.

选择这样一个偏僻的地方作为武器试验场。

[ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [smoʊk] , [ə; eɪ][dɑ:rk] [smʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['blu:nəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
A **wisp** **of** **smoke** **,** **a** **dark** **smudge** **against** **the** **rich** **blueness** **of** **the** **sky** **,**
一个 烟雾 的 抽烟 , 一个 黑暗的 弄脏 反对 这 富有的 蓝色 的 这 天空 ,

一缕轻烟，在湛蓝的天空中形成一抹深色的污迹，

[ə'testɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪnz] ['ɑ:kjəpənsi] .
attested **to** **the** **cabin's** **occupancy** **.**
已证实 到 这 小屋的 占用 .

证明了小屋有人居住。

[wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][du:] [si:md] ['fɪtɪŋ] ,
What **he** **was** **about** **to** **do** **seemed** **fitting** **,**
什么 他 曾是 关于 到 做 似乎 配件 ,

他即将要做的事情似乎很合适。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði]['saɪəntɪsts][ʌv; əv][ðɪs]['plænɪt][hæd; həd][juːst]['ænɪm(ə)l][laɪf][tuː; tə][test][ðer; ðər]

for	even	the	scientists	of	this	planet	had	used	animal	life	to	test	their
为了	甚至	这	科学家	的	这	行星	有	用过的	动物	生活	到	测试	他们的

[oʊn]['pjuːni]['wɛpənz] .

own	puny	weapons	.
自己的	弱小	武器	.

就连这个星球上的科学家也曾利用动物来测试他们自己微不足道的武器。

[naʊ][hiː; hi] , [mæn] ,

Now	he	,	man	,
现在	他	,	男人	,

现在他，伙计，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['gɪni] [pɪg][tuː; tə][pruːv][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [ə'genst][ɔːl]

would	be	the	guinea	pig	to	prove	the	devastation	to	be	wrought	against	all
会	是	这	几内亚	猪	到	证明	这	毁灭	到	是	锻	反对	全部

[mæn'kaɪnd]['neɪtɪv][tuː; tə][ðɪs][wɜːrld] .

mankind	native	to	this	world	.
人类	本国的	到	这	世界	.

将成为试验品，证明将对地球上所有原住民造成毁灭性的打击。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][spoʊk][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðɪn][ðə; ði][lɑːk] .

He	turned	and	spoke	to	someone	within	the	lock	.
他	转向	和	辐	到	某人	之内	这	锁	.

他转过身，和锁里的人说话。

[hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , [waɪl] [rɪ'zemblɪŋ] [noʊ] ['ɜːrθli] [tʌŋ] , [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən]

His	language	,	while	resembling	no	earthly	tongue	,	was	not	much	different	than
他的	语言	,	尽管	类似	不	尘世的	舌头	,	曾是	不是	很多	不同的	比

[pər'hæps] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] .

perhaps	English	to	Chinese	.
也许	英语	到	中国人	.

他的语言虽然不像地球上的任何一种语言，但或许与英语和汉语之间的区别并不大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrən] [bʌt; bət][nɑːt] [kəm'pliːtli] ['eɪliən] .

It	was	foreign	but	not	completely	alien	.
它	曾是	外国的	但	不是	完全地	外星人	.

它很陌生，但并非完全异域。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['hevɪərðən'er]['grævəti][hiː; hi][went] [daʊn]

With	the	ease	of	a	man	accustomed	to	heavier	gravity	he	went	down
和	这	舒适	的	一个	男人	习惯	到	较重	重力	他	去	向下

[ðə; ði]['lædər]['iːzəli] ,

the	ladder	easily	,
这	梯子	容易地	,

他像个习惯了重重力的人一样轻松地下了梯子。

['tɜːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][graʊnd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][lɑːk] .

turning	when	he	reached	the	ground	to	look	up	at	the	lock	.
转弯	什么时候	他	达到	这	地面	到	看	向上	在	这	锁	.

他落地后转身抬头看向锁。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][er] [lɑːk] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] — [ðə; ði] ['wepən] !

And	then	to	the	edge	of	the	air	lock	,	she	came	—	the	weapon	!
和	然后	到	这	边缘	的	这	空气	锁	,	她	来了	—	这	武器	!

然后，她来到了气闸边缘——武器！

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɜːr; hər][kriːˈeɪtɝz][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər]

There	had	been	no	doubt	in	the	minds	of	her	creators	as	to	her
那里	有	到过	不	怀疑	在	这	思想	的	她	创造者	作为	到	她

[ɪˈfektɪvnəs] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈkɑːŋkər] [ðɪs] [ˈplænɪt] .

effectiveness	—	she	would	conquer	this	planet	.
效力	—	她	会	征服	这	行星	.

她的创造者们对她的威力毫不怀疑——她将征服这个星球。

[ðə; ði] [ɑːrmd] [maɪt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʊd] [ˈvænɪʃ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

The	armed	might	of	Earth	would	vanish	before	her	.
这	武装	可能	的	地球	会	消失	前	她	.

地球的武装力量在她面前将不堪一击。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [hæd; həd] [ˈendɪd] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] .

Before	the	year	had	ended	the	invasion	would	have	been	accomplished	.
前	这	年	有	结束	这	入侵	会	有	到过	完成	.

在年底之前，入侵行动就会完成。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwepən] , [ðə; ði] [ˈɝːθs] [eɪtʃ] - [bɑːm] [maɪt] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [ˈfaɪərkrækər] .

As	a	weapon	,	the	Earth's	H	-	Bomb	might	well	be	a	mere	firecracker	.
作为	一个	武器	,	这	地球的	H	-	炸弹	可能	出色地	是	一个	仅仅	鞭炮	.

作为武器，地球上的氢弹很可能只是一颗鞭炮而已。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtestɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][men][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈplænɪt][ænd; ənd][faʊnd][tuː; tə]

She	had	been	tested	against	the	men	of	her	own	planet	and	found	to
她	有	到过	测试	反对	这	男人	的	她	自己的	行星	和	成立	到

[biː; bi][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ,

be	irresistible	,
是	无法抗拒	,

她曾与自己星球上的男人进行过较量，结果发现他们无法抗拒她。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][test] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪˈðaʊt] [ˈlæbrətɔːri] -

but	now	would	come	the	final	test	against	the	enemy	without	laboratory	-
但	现在	会	来	这	最终的	测试	反对	这	敌人	没有	实验室	-

[kənˈtroʊld] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

controlled	conditions	.
受控	状况	.

但现在，我们将面临在没有实验室控制条件下与敌人进行的最终考验。

[ðə; ði][ˈplænɪt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ɪz][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

The	planet	she	had	come	from	is	unimportant	,
这	行星	她	有	来	从	是	不重要	,

她来自哪个星球并不重要，

[səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [tekˈnɑːlədʒi] [hæd; həd] [ˈkɔŋkəd] [speɪs] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz]

suffice	to	say	their	technology	had	conquered	space	over	a	thousand	years
足够了	到	说	他们的	技术	有	征服	空间	超过	一个	千	年

[əˈgoʊ] .

ago	.
前	.

可以说，他们的技术早在一千多年前就征服了太空。

[fɔːr; fər][ˈoʊvər][hæf] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈsʌbdʒəˌgeɪtid] [ˈneɪbərɪŋ] [wɜːrld] [ʌnˈtɪl][ðer; ðər] [ruːl]

For	over	half	that	time	they	had	subjugated	neighboring	worlds	until	their	rule
为了	超过	一半	那	时间	他们	有	被征服	邻接	世界	直到	他们的	规则

[hæd; həd] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

had	spread	to	the	borders	of	Earth	.
有	传播	到	这	边界	的	地球	.

在超过一半的时间里，他们征服了邻近的世界，直到他们的统治扩展到地球的边界。

['skaʊtɪŋ] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd]

Scouting	ships	had	been	spying	on	Earth	for	the	past	two	centuries	and
侦察	船舶	有	到过	间谍活动	在	地球	为了	这	过去的	二	几个世纪	和

[hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ə'lɑːrmɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdli] [ɪk'spændɪŋ] [tek'nɑːlədʒi] [ʌv; əv]

had	brought	back	alarming	reports	concerning	the	rapidly	expanding	technology	of
有	带来	后退	令人担忧	报告	有关	这	快速	扩展	技术	的

[ðɪs] ['plænɪt] .

this	planet	.
这	行星	.

过去两个世纪以来，侦察船一直在监视地球，并带回了有关地球科技快速发展的令人震惊的报告。

[suːn] ['æftər][ðə; ði]['eɪliənz][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [speɪs] [flaɪt] [hæd; həd] [kʌm]

Soon	after	the	aliens	had	discovered	the	secret	of	space	flight	had	come
很快	后	这	外星人	有	发现	这	秘密	的	空间	航班	有	来

[ðə; ði] ['ædɪd] ['nɑːlɪdʒ] [p'lænɪts][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

the	added	knowledge	planets	could	be	conquered	by	other	than	the	force	of
这	额外	知识	行星	可以	是	征服	经过	其他	比	这	力量	的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

外星人发现太空飞行的秘密后不久，他们又获得了另一个知识：除了武力之外，还可以用其他方式征服星球。

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['wɔːrfer] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [dɪ'griː] ,

Psychological	warfare	had	been	developed	to	a	fantastic	degree	,
心理	战争	有	到过	发达	到	一个	极好的	程度	,

心理战已经发展到了非常高的水平。

['meɪkɪŋ] ['wɛpənz] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] [bɑːmz] [ʌv; əv] ['fɪʃnəbl] [mə'tɪriəl] .

making	weapons	more	potent	than	any	bombs	of	fissionable	material	.
制作	武器	更多的	强效	比	任何	炸弹	的	可裂变的	材料	.

制造出比任何裂变材料炸弹都威力更大的武器。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɜːr; hər][kriː'eɪtɚz] .

There	she	stood	,	a	monument	to	her	creators	.
那里	她	站立	,	一个	纪念碑	到	她	创造者	.

她伫立于此，宛如一座纪念碑，献给她的创造者。

[iːv] , [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ɜːrθ] .

Eve	,	soon	to	be	conqueror	of	the	planet	Earth	.
前夕	,	很快	到	是	征服者	的	这	行星	地球	.

夏娃，即将征服地球。

[tuː; tə] [ə'tempt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] ,

To	attempt	description	of	her	beauty	would	be	an	impossibility	,
到	试图	描述	的	她	美丽	会	是	一个	不可能	,

要描述她的美貌是不可能的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][mæn][duː][nɑːt][kən'teɪn][ðə; ði] ['nesəseri] [wɜːrd] - ['sɪmblz]

for	the	languages	of	man	do	not	contain	the	necessary	word	-	symbols
为了	这	语言	的	男人	做	不是	包含	这	必要的	单词	-	符号

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['ʌtər] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] .

to	express	the	utter	perfection	of	her	face	and	form	.
到	表达	这	说出	完美	的	她	脸	和	形式	.

因为人类的语言中没有足够的词语符号来表达她容貌和体态的完美。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪr] ['dɪfrənt] ,

To	each	man	she	would	appear	different	,
到	每个	男人	她	会	出现	不同的	,

她在每个男人眼中都会呈现出不同的形象。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪn][hɜːr; hər][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] [dɪ'zaɪɝz][fɔːr; fər]

for	he	would	see	in	her	the	substance	of	his	unconscious	desires	for
为了	他	会	看	在	她	这	物质	的	他的	无意识	欲望	为了

[ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [driːmd] [maɪt] [ɪg'zɪst] .

the	woman	he	had	never	dreamed	might	exist	.
这	女士	他	有	绝不	梦见	可能	存在	.

因为他会在她身上看到自己潜意识里渴望的那种女人的本质，而他从未想过这种女人会存在。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ði]['saɪəntɪsts][hæd; həd] ['leɪbərd] [ɪn][ðer; ðər] [lə'bɔrətəriz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ]

For	this	purpose	the	scientists	had	labored	in	their	laboratories	for	nearly	a
为了	这	目的	这	科学家	有	辛勤劳作	在	他们的	实验室	为了	几乎	一个

[hæf] ['sentʃəri] ,

half	century	,
一半	世纪	,

为此，科学家们在实验室里辛勤工作了近半个世纪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['efərt] [spent][ɪn][hɜːr; hər][kri'eɪʃ(ə)n] .

and	now	she	would	justify	the	time	and	effort	spent	in	her	creation	.
和	现在	她	会	证明合法	这	时间	和	努力	花费	在	她	创建	.

现在她终于可以证明自己在创作中所花费的时间和精力是值得的。

['dʒentli] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]

Gently	,	she	smiled	at	the	man	waiting	below	,	and	despite	the	special
轻轻地	,	她	微笑	在	这	男人	等待	以下	,	和	尽管	这	特别的

[kən'dɪʃənɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] ,

conditioning	he	had	undergone	,
调理	他	有	经历	,

她温柔地朝楼下等候的男人笑了笑，尽管他接受过特殊的训练，

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌgz] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ]['kerf(ə)l][ˌregju'lærəti][fɔːr; fər] ['ædɪd] [prə'tekʃn] ,

and	the	drugs	he	took	with	careful	regularity	for	added	protection	,
和	这	药物	他	采取	和	小心	规律性	为了	额外	保护	,

以及他为了加强保护而定期服用的药物，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ;

he	almost	surrendered	to	the	impulse	to	throw	himself	at	her	feet	;
他	几乎	投降	到	这	冲动	到	扔	他自己	在	她	脚	;

他几乎屈服于想要扑倒在她脚下的冲动；

[tuː; tə][beg][fɔːr; fər]['oʊnli][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] , [tuː; tə][ə'beɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

to	beg	for	only	the	privilege	to	serve	her	,	to	obey	her	,	and
到	求	为了	仅有的	这	特权	到	服务	她	,	到	服从	她	,	和

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] .

to	worship	her	.
到	崇拜	她	.

只求能侍奉她、服从她、崇拜她。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [speɪs] [fliːt] , [hiː; hi] , [kə'mændər] - , ['æftər] [ɪk'stensɪv] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Out	of	the	entire	space	fleet	,	he	,	Commander	Ydnas	,	after	extensive	psychological
出去	的	这	全部的	空间	舰队	,	他	,	指挥官	-	,	后	广泛的	心理

['testɪŋ] ,

testing	,
测试	,

在整个太空舰队中，他，伊德纳斯指挥官，经过广泛的心理测试后，

[hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [tæsk] .

had	been	selected	for	this	task	.
有	到过	已选	为了	这	任务	.

已被选中执行这项任务。

[ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [kən'dɪʃənɪŋ] [hæd; həd] [pæst] ['ræpɪdli] ,

The	three	months	of	conditioning	had	passed	rapidly	,
这	三	几个月	的	调理	有	通过了	快速	,

三个月的训练很快就过去了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [derd]

his	response	to	the	treatments	had	been	better	than	they	had	dared
他的	回复	到	这	治疗	有	到过	更好的	比	他们	有	敢于

[tuː; tə][hoʊp] .

to	hope	.
到	希望	.

他对治疗的反应比他们预想的还要好。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,

In	the	two	weeks	of	their	flight	he	had	been	unaffected	by	her	presence	,
在	这	二	周	的	他们的	航班	他	有	到过	不受影响	经过	她	在场	,

在他们飞行的两周时间里，她的存在并没有对他产生任何影响。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'pɑːn] ['lændɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [streɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	now	upon	landing	he	was	beginning	to	feel	the	strain	he	was
和	现在	之上	降落	他	曾是	开始	到	感觉	这	拉紧	他	曾是

['ʌndər] .

under	.
在下面	.

落地后，他开始感到自己承受的压力越来越大。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ædɪd]

He	wondered	what	would	have	happened	had	it	not	been	for	the	added
他	想知道	什么	会	有	发生	有	它	不是	到过	为了	这	额外

[help] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌgz] ?

help	of	the	drugs	?
帮助	的	这	药物	?

他想知道，如果没有药物的帮助，会发生什么?

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'treɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][hiː; hi] [naʊ] [felt] .

His	face	betrayed	none	of	the	anxiety	he	now	felt	.
他的	脸	背叛	没有任何	的	这	焦虑	他	现在	毛毡	.

他的脸上丝毫没有流露出此刻的焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pæsɪv] [mæsk] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['ræmrɑːd] [tens] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] .

It	was	an	impassive	mask	,	his	body	was	ramrod	tense	and	erect	.
它	曾是	一个	冷漠	面具	,	他的	身体	曾是	通条	紧张	和	直立	.

他脸上带着冷漠的表情，身体像钢钉一样紧绷挺拔。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['greɪsfəli] ,

She	came	down	the	steps	gracefully	,
她	来了	向下	这	步骤	优雅地	,

她优雅地走下台阶。

[hɜːr; hər] ['laɪðnəs] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [siːm] ['ɔːkwərd]

her	litheness	would	have	made	the	movements	of	a	cat	seem	awkward
她	柔韧性	会	有	制成	这	移动	的	一个	猫	似乎	尴尬的

[ænd; ənd] ['klʌmzi] .

and	clumsy	.
和	笨拙	.

她身姿轻盈，相比之下，猫的动作都会显得笨拙不堪。

[bəuθ][hæd; həd] [bɪn] ['θɜ:rəli] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt]

Both	**had**	**been**	**thoroughly**	**trained**	**in**	**the**	**languages**	**needed**	**to**	**carry**	**out**
两个都	有	到过	彻底	受过训练	在	这	语言	需要	到	携带	出去

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

the	**plan**	**of**	**invasion**	**,**
这	计划	的	入侵	,

两人都接受过执行入侵计划所需语言的全面训练。

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] .

English	**and**	**Russian**	**.**
英语	和	俄语	.

英语和俄语。

[fɜ:rst] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [wʊd] [bi:; bi][dis'a:rmd][æt; ət][hɜ:r; hər]

First	**,**	**the**	**large**	**continent**	**of**	**North**	**America**	**would**	**be**	**disarmed**	**at**	**her**
第一的	,	这	大的	大陆	的	北	美国	会	是	解除武装	在	她

[kə'mænd] ;

command	**;**
命令	;

首先，她可以命令整个北美洲解除武装；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [mu:v] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:; tə] ['jʊrəp] .

and	**then**	**they**	**would**	**move**	**across**	**the**	**large**	**body**	**of**	**water**	**to**	**Europe**	**.**
和	然后	他们	会	移动	穿过	这	大的	身体	的	水	到	欧洲	.

然后他们会渡过这片广阔的水域前往欧洲。

['rʌʃə] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪ'nɪʃ(ə)l]['tɑ:rgɪt][ðer; ðər] .

Russia	**would**	**be**	**their**	**initial**	**target**	**there**	**.**
俄罗斯	会	是	他们的	最初的	目标	那里	.

俄罗斯将是他们的首要目标。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]['taɪmteɪb(ə)l] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θri:] [mʌnθ] [kæm'peɪn] ,

The	**invasion**	**timetable**	**called**	**for**	**a**	**three**	**month**	**campaign**	**,**
这	入侵	时间表	称为	为了	一个	三	月	活动	,

入侵计划预计持续三个月。

[ænd; ənd] [ðen] [i:v] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [fli:t]

and	**then**	**Eve**	**would**	**be**	**removed**	**from**	**the**	**planet**	**before**	**the**	**occupation**	**fleet**
和	然后	前夕	会	是	已移除	从	这	行星	前	这	职业	舰队

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] [wɜ:rld] [wʊd] [lænd] .

from	**the**	**mother**	**world**	**would**	**land**	**.**
从	这	母亲	世界	会	土地	.

然后，在母星的占领舰队登陆之前，夏娃将被从这个星球上移除。

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi][lɔ:st] , [nɔ:r][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] ['dæmɪdʒd] ,

Not	**a**	**man**	**would**	**be**	**lost**	**,**	**nor**	**a**	**space**	**ship**	**damaged**	**,**
不是	一个	男人	会	是	丢失的	,	也不	一个	空间	船	损坏的	,

不会有人丧生，也不会有飞船受损。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['plænəts] [rɪtʃ] [pə'tenʃ(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [ðerz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

and	**yet**	**the**	**planet's**	**rich**	**potential**	**would**	**be**	**theirs**	**for**	**the**	**taking**	**.**
和	然而	这	行星的	富有的	潜在的	会	是	他们的	为了	这	采取	.

然而，这颗星球蕴藏的巨大潜力将任他们攫取。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [i:v] ?

And	**what**	**of**	**Eve**	**?**
和	什么	的	前夕	?

那么夏娃呢?

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kri:'eɪtɚz] .

She	**was**	**too**	**dangerous**	**to**	**be**	**permitted**	**to**	**return**	**to**	**her**	**creators**	**.**
她	曾是	也	危险的	到	是	允许	到	返回	到	她	创造者	.

她太过危险，不能被允许回到她的创造者身边。

[kə'mændər] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Commander	**Ydnas**	**had**	**his**	**instructions**	**covering**	**the**	**final**	**phase**	**of**	**the**
指挥官	-	有	他的	指示	覆盖	这	最终的	阶段	的	这

[ɪn'veɪʒ(ə)n][plæn] .

invasion	**plan**	**.**
入侵	计划	.

指挥官伊德纳斯收到了有关入侵计划最后阶段的指示。

[wen] [hɜːr; hər][tæsk][ʌv; əv] [dɪs'ɑːrmɪŋ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt] [leɪ]

When	**her**	**task**	**of**	**disarming**	**Earth**	**was**	**completed**	**,**	**and**	**the**	**planet**	**lay**
什么时候	她	任务	的	解除武装	地球	曾是	完全的	,	和	这	行星	躺

['helpləs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] ,

helpless	**to**	**defend**	**itself**	**,**
无助	到	保卫	本身	,

当她完成解除地球武装的任务，而地球无力自卫时，

[ðeɪ] [wʊd] [blæst][ɔːf]['ɪntuː] [speɪs] [tə'geðər] .

they	**would**	**blast**	**off**	**into**	**space**	**together**	**.**
他们	会	爆炸	离开	进入	空间	一起	.

他们会一起飞向太空。

[suːn] [æz; əz] ['ɜːθs] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][sleɪn] ,

Soon	**as**	**Earth's**	**atmosphere**	**was**	**left**	**behind**	**,**	**she**	**would**	**be**	**slain**	**,**
很快	作为	地球的	气氛	曾是	左边	在后面	,	她	会	是	被杀	,

一旦离开地球大气层，她就会被杀死。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [ɪn'sɪnəˌreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [tjʊb] .

her	**body**	**incinerated**	**through**	**the**	**rocket**	**tubes**	**.**
她	身体	焚烧	通过	这	火箭	管子	.

她的身体在火箭发射管中焚毁了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [weɪst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ] ['bjuːti] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

It	**seemed**	**such**	**a**	**dreadful**	**waste**	**to**	**destroy**	**such**	**beauty**	**of**	**perfection**	**,**	**but**
它	似乎	这样的	一个	可怕	浪费	到	破坏	这样的	美丽	的	完美	,	但

[ðə; ði] [kə'mændər] ,

the	**Commander**	**,**
这	指挥官	,

摧毁如此完美的美丽似乎是一种可怕的浪费，但是指挥官，

[reɪzd] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] ['ɑːfɪsər] , ['riːəlaɪzd][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

raised	**from**	**infancy**	**to**	**be**	**a**	**space**	**officer**	**,**	**realized**	**the**	**need**	**for**	**her**
提高	从	婴儿期	到	是	一个	空间	官	,	已实现	这	需要	为了	她

[dɪ'spoʊz(ə)l] .

disposal	**.**
处理	.

从小被培养成太空军官，意识到自己需要被处置。

['æftər][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wepən] [hæz; həz] [pæst] ,

After	**the**	**need**	**for**	**a**	**weapon**	**has**	**passed**	**,**
后	这	需要	为了	一个	武器	有	通过了	,

当不再需要武器之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [rɪsk][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

it	**is**	**safer**	**to**	**destroy**	**it**	**then**	**risk**	**the**	**danger**	**of**	**trying**	**to**	**store**	**it**	**.**
它	是	更安全	到	破坏	它	然后	风险	这	危险	的	尝试	到	店铺	它	.

销毁它比冒着储存的危险更安全。

['i:v(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] [ðeɪ] [dʌmpt] [ðer; ðər] ['pɔɪzn] ['gæsɪz]['ɪntu:][ðə; ði] ['si:z] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]

Even	on	this	world	they	dumped	their	poison	gases	into	the	seas	and	did	the
甚至	在	这	世界	他们	丢弃	他们的	毒	气体	进入	这	海域	和	做过	这

[seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] ['vɑ:lət(ə)l][ik'spləusivz] .

same	with	the	more	volatile	explosives	.
相同的	和	这	更多的	易挥发的	爆炸物	.

即使在这个世界上，他们也向海洋倾倒毒气，并对更易燃易爆的炸药做了同样的事情。

" [kʌm] , " [hi:; hi] [sed] , ['sta:tiŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Come	,	"	he	said	,	starting	toward	the	cabin	.
"	来	,	"	他	说	,	开始	朝向	这	舱	.

“来吧，”他说着，朝小屋走去。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz][hænd] , [hi:; hi] [brʌʃt] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd]['æŋgrəli] .

When	she	would	have	taken	his	hand	,	he	brushed	it	aside	angrily	.
什么时候	她	会	有	已采取	他的	手	,	他	刷过	它	旁边	愤怒地	.

当她想握住他的手时，他生气地把她的手甩开了。

['i:v(ə)n][ðə; ði][wɜ:rk][ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][kən'dɪʃ(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Even	the	work	the	psychologists	had	done	to	condition	him	,	and	the
甚至	这	工作	这	心理学家	有	完毕	到	状况	他	,	和	这

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌgz] ,

strength	of	the	drugs	,
力量	的	这	药物	,

即使是心理学家对他进行的心理调节工作，以及药物的效力，也无济于事。

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] ['oʊnli][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

could	be	trusted	only	up	to	a	point	.
可以	是	可信	仅有的	向上	到	一个	观点	.

只能在一定程度上信任。

[hi:; hi] [fɪrd] [wʌt] [hɜ:r; hər] [tʌtʃ] [maɪt] [du:][tu:; tə][ðə; ði]['aɪərn] ['dɪsəplɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

He	feared	what	her	touch	might	do	to	the	iron	discipline	with	which	he
他	害怕	什么	她	触碰	可能	做	到	这	铁	纪律	和	哪个	他

[kept] [hɪm'self][ɪn] [tʃek] .

kept	himself	in	check	.
保留	他自己	在	查看	.

他害怕她的触碰会动摇他一直以来用来约束自己的钢铁般的自律。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'bʌf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mæg'nɪfɪsntli]

The	only	response	to	his	rebuff	,	was	a	shrug	of	those	magnificently
这	仅有的	回复	到	他的	回绝	,	曾是	一个	耸肩	的	那些	壮丽

['raʊndɪd] ['ʃəuldəz] ,

rounded	shoulders	,
圆润	肩膀	,

面对他的拒绝，她唯一的回应，就是耸了耸那圆润饱满的肩膀。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪzi][hæf] - [smaɪl] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] .

and	a	lazy	half	-	smile	of	amusement	.
和	一个	懒惰的	一半	-	微笑	的	娱乐	.

脸上带着一丝慵懒的、略带戏谑的微笑。

[hɜ:r; hər] [kri:'eɪtɚz] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ'rɑ:nɪk]['hju:mər][tu:; tə] [neɪm] [hɜ:r; hər]

Her	creators	had	considered	it	a	bit	of	ironic	humor	to	name	her
她	创造者	有	经过考虑的	它	一个	少量	的	讽刺的是	幽默	到	姓名	她

[soʊ] [aʊt'lændɪʃ] [ænd; ənd] [jet] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz] [i:v] .

so	outlandish	and	yet	befitting	a	name	as	Eve	.
所以	古怪的	和	然而	合适	一个	姓名	作为	前夕	.

她的创造者们认为，给她取这样一个古怪却又很贴切的名字——夏娃——带有一种讽刺的幽默感。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['neɪmseɪk] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['temptrəs] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'læmitiz]

For	her	namesake	too	had	been	a	temptress	bringing	about	the	calamities
为了	她	同名者	也	有	到过	一个	诱惑者	带来	关于	这	灾难

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

of	mankind	,
的	人类	,

因为她的同名者也曾是一位诱惑者，给人类带来了灾难。

[ænd; ənd] [naʊ] ['iːɑːnz]['leɪtər] [ə'nʌðər] [iːv] [wʊd] [end][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][mæn] .

and	now	eons	later	another	Eve	would	end	the	supremacy	of	man	.
和	现在	亿万年	之后	其他	前夕	会	结尾	这	霸权	的	男人	.

而如今，亿万年后，另一位夏娃将终结人类的统治。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [kə'mændər] [pɔːzd] .

At	the	door	of	the	cabin	the	commander	paused	.
在	这	门	的	这	舱	这	指挥官	暂停	.

指挥官在舱门前停了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] .

His	eyes	sought	those	of	the	woman	.
他的	眼睛	寻求	那些	的	这	女士	.

他的目光寻找着那个女人的目光。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] ,

She	stood	regarding	him	strangely	,
她	站立	关于	他	奇怪的	,

她站在那里，神情怪异地打量着他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fiːl]

and	for	the	first	time	he	found	himself	wondering	what	she	must	feel
和	为了	这	第一的	时间	他	成立	他自己	好奇	什么	她	必须	感觉

[ə'baʊt][hɜːr; hər][pɑːrt][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] ?

about	her	part	in	bringing	about	the	defeat	of	a	world	?
关于	她	部分	在	带来	关于	这	击败	的	一个	世界	?

他第一次不禁思考，对于自己参与导致世界覆灭这件事，她究竟作何感想?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ækʃnz] .

She	had	no	control	over	her	actions	.
她	有	不	控制	超过	她	行动	.

她无法控制自己的行为。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'dɪʃnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][plæn] .

She	was	conditioned	to	follow	the	tenets	of	the	master	plan	.
她	曾是	条件反射	到	跟随	这	信条	的	这	掌握	计划	.

她被训练成遵循总体规划的原则。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][held] [hɪm'self][soʊ] [ə'luːf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] .

He	wished	he	had	not	held	himself	so	aloof	from	her	during	the	flight	.
他	希望	他	有	不是	握住	他自己	所以	超然	从	她	期间	这	航班	.

他后悔在飞行途中没有对她那么冷淡。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə]['kwestʃən] [wʌt] [ʃiː; ʃi][felt] .

Now	there	was	no	time	to	question	what	she	felt	.
现在	那里	曾是	不	时间	到	问题	什么	她	毛毡	.

现在她没有时间去质疑自己的感受了。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [dɪ'strʌkʃn] .

And	after	the	invasion	for	her	there	would	be	only	destruction	.
和	后	这	入侵	为了	她	那里	会	是	仅有的	破坏	.

入侵之后，对她而言，只有毁灭。

[ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

Annoyed	**with**	**himself**	**,**	**he**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**door**	**,**
恼怒	和	他自己	,	他	转向	后退	到	这	门	,

他懊恼地看着自己，转身走向门口。

[hɪz; ɪz] ['nʌklz] ['saʊndɪd] ['dʌlli] [ə'genst] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

his	**knuckles**	**sounded**	**dully**	**against**	**the**	**thickness**	**of**	**the**	**wood**	**.**
他的	指关节	听起来	沉闷地	反对	这	厚度	的	这	木头	.

他的指关节敲击在厚实的木板上，发出沉闷的声音。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] , [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɔkiŋ] .

He	**waited**	**impatiently**	**,**	**receiving**	**no**	**answer**	**to**	**his**	**knocking**	**.**
他	等待	不耐烦地	,	接收	不	回答	到	他的	敲门	.

他焦急地等待着，敲门却无人应答。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [nɪr] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]

With	**one**	**hand**	**near**	**the**	**weapon**	**in**	**his**	**belt**	**,**	**he**	**reached**	**out**	**and**	**lifted**	**the**
和	一	手	靠近	这	武器	在	他的	腰带	,	他	达到	出去	和	抬起	这

[lætʃ] .

latch	**.**
闩锁	.

他一只手伸向腰带上的武器，然后拉开了武器的闩锁。

['dʒestʃərɪŋ] [fɔːr; fər] [iːv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

Gesturing	**for**	**Eve**	**to**	**remain**	**outside**	**,**	**he**	**stepped**	**over**	**the**	**threshold**	**.**
做手势	为了	前夕	到	保持	外部	,	他	步	超过	这	临界点	.

他示意夏娃留在外面，然后跨过了门槛。

[ə; eɪ][mæn][dəuzd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɪl] ['smoʊldərɪŋ] ['faɪərpleɪs] .

A	**man**	**dozed**	**in**	**the**	**large**	**chair**	**before**	**the**	**still**	**smouldering**	**fireplace**	**.**
一个	男人	打盹	在	这	大的	椅子	前	这	仍然	闷烧	壁炉	.

一个男人在壁炉前那张大椅子上打起了盹，壁炉的余烬仍在冒着烟。

[wen] [ðə; ði] [kuːl] [er] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['ʃivəd] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

When	**the**	**cool**	**air**	**reached**	**him**	**he**	**shivered**	**and**	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
什么时候	这	凉爽的	空气	达到	他	他	瑟瑟发抖	和	打开	他的	眼睛	.

凉风吹来，他打了个寒颤，睁开了眼睛。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mændər] - .

"	**I**	**am**	**Commander**	**Ydnas**	**.**
"	我	是	指挥官	-	.

我是伊德纳斯指挥官。

" [ðə; ði][mæn] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] , [hɪz; ɪz] [sliːp] - [steɪnd] [feɪs] [bɪ'wɪldərd] [æt; ət][ðə; ði]

"	**The**	**man**	**gazed**	**at**	**him**	**blankly**	**,**	**his**	**sleep**	**-**	**stained**	**face**	**bewildered**	**at**	**the**
"	这	男人	凝视	在	他	茫然地	,	他的	睡觉	-	染色	脸	困惑	在	这

[ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] .

rude	**awakening**	**.**
粗鲁的	唤醒	.

"那人茫然地看着他，睡意朦胧的脸上满是对这突如其来的惊醒感到困惑。

[hiː; hi] [siːmd] [ˌʌnɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɚz] ['juːnɪfɔːrm] .

He	**seemed**	**unimpressed**	**by**	**the**	**military**	**splendor**	**of**	**the**	**commander's**	**uniform**	**.**
他	似乎	不以为然	经过	这	军队	辉煌	的	这	指挥官的	制服	.

他似乎对指挥官华丽的军装无动于衷。

[ðə; ði] [kə'mændər] [aɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][maɪld] [kən'tempt] .

The	**commander**	**eyed**	**the**	**man**	**with**	**mild**	**contempt**	**.**
这	指挥官	眼睛	这	男人	和	温和的	鄙视	.

指挥官带着一丝轻蔑的目光打量着那人。

[ðɪs] [wʊd] [duː][æz; əz][ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [iːv] .

This	would	do	as	a	guinea	pig	to	prove	the	effectiveness	of	Eve	.
这	会	做	作为	一个	几内亚	猪	到	证明	这	效力	的	前夕	.

这可以作为试验品，用来证明 Eve 的有效性。

[hɪr] [tuː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

Here	too	would	be	an	excellent	base	of	operations	.
这里	也	会	是	一个	出色的	根据	的	运营	.

这里也是一个绝佳的行动基地。

[ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ['meni] ['juːsf(ə)l] ['diːteɪlz] ['niːdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] .

The	man	could	supply	many	useful	details	needed	before	the	invasion	could	begin	.
这	男人	可以	供应	许多	有用	细节	需要	前	这	入侵	可以	开始	.

这个人可以提供入侵开始前所需的许多有用细节。

" [iːv] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Eve	,	"	he	called	.
"	前夕	,	"	他	称为	.

“夏娃，”他喊道。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来！

" [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [rɪ'lʌktəntli] , [hɜːr; hər] [geɪz] ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['siːtɪd] [soʊ] ['streɪndʒli]

"	She	entered	the	room	reluctantly	,	her	gaze	pitying	the	man	seated	so	strangely
"	她	进入	这	房间	勉强	,	她	目光	怜悯	这	男人	坐着	所以	奇怪的

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

still	in	his	chair	.
仍然	在	他的	椅子	.

她不情愿地走进房间，目光怜悯地看着那个奇怪地一动不动地坐在椅子上的男人。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

She	waited	for	his	expression	to	change	when	he	saw	her	.
她	等待	为了	他的	表达	到	改变	什么时候	他	锯	她	.

她等着看他看到她时表情的变化。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['grɑːvlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

In	a	moment	he	would	be	grovelling	at	her	feet	.
在	一个	片刻	他	会	是	卑躬屈膝	在	她	脚	.

片刻之后，他就会匍匐在她脚下。

[iːv] [heitid] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Eve	hated	what	she	was	doing	,
前夕	憎恨	什么	她	曾是	正在做	,

夏娃讨厌自己正在做的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pætərn] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [breɪn] [baɪ][ðə; ði] [kriː'eɪtɝz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

but	the	patterns	implanted	in	her	brain	by	the	creators	made	it	impossible
但	这	图案	植入式	在	她	脑	经过	这	创造者	制成	它	不可能的

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

for	her	to	resist	.
为了	她	到	抵抗	.

但是，创造者在她大脑中植入的模式使她无法抵抗。

[ðə; ði] [kə'mændɝz] [stɜːrn][dʒɔː] [rɪ'lækst] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fel] ['oʊpən][ɪn] [ʃɑːk] .

The	Commander's	stern	jaw	relaxed	,	his	mouth	fell	open	in	shock	.
这	指挥官的	船尾	颚	轻松	,	他的	嘴	跌倒	打开	在	震惊	.

指挥官紧绷的下巴放松下来，惊讶地张大了嘴巴。

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
Impossible **!**
不可能的 !

不可能的!

[ɪn'kredəb(ə)l] !
Incredible **!**
极好的 !

极好的!

[ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['moʊʃnləs] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'nɔɪd]
The **man** **continued** **to** **remain** **motionless** **,** **regarding** **them** **with** **annoyed**
这 男人 持续 到 保持 静止不动 , 关于 他们 和 恼怒
[pər'pleksəti] .
perplexity **.**
困惑 .

那人依旧一动不动，带着恼怒和困惑的神情看着他们。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] ['blʌndəd] ; [ɜːrθ] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kriːtʃərz] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər]
The **scientists** **had** **blundered** **;** **earth** **beings** **were** **not** **creatures** **governed** **by** **their**
这 科学家 有 犯错 ; 地球 生物 是 不是 生物 受统治 经过 他们的
[i'məuʃənz] .
emotions **.**
情绪 .

科学家们犯了错误；地球上的生物并非受情感支配的生物。

[ðə; ði]['deɪtə] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][spaɪ] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'roʊniəs] , [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʊd] [feɪl] .
The **data** **collected** **by** **the** **spy** **ships** **had** **been** **erroneous** **,** **the** **invasion** **would** **fail** **.**
这 数据 集 经过 这 间谍 船舶 有 到过 错误 , 这 入侵 会 失败 .

间谍船收集的数据有误，入侵将会失败。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] .
Instinctively **he** **looked** **to** **the** **woman** **.**
本能地 他 看起来 到 这 女士 .

他本能地看向了那个女人。

[iːv] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn]['oʊpən] [ə'mjuːzmənt] ,
Eve **watched** **him** **in** **open** **amusement** **,**
前夕 观看 他 在 打开 娱乐 ,

夏娃饶有兴致地看着他，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɜːr; hər]
and **he** **wondered** **if** **he** **had** **not** **caught** **a** **glimpse** **of** **sympathy** **in** **her**
和 他 想知道 如果 他 有 不是 捕捉 一个 一瞥 的 同情 在 她
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

他不禁怀疑自己是否在她眼中瞥见了同情的神色。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ðɪs] [ment] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She **knew** **what** **this** **meant** **to** **him** **.**
她 知道 什么 这 意思是 到 他 .

她知道这对他的意义。

[noʊ][mæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ['plænɪt][ɪn] [dɪ'fiːt] .
No **man** **returned** **to** **the** **mother** **planet** **in** **defeat** **.**
不 男人 返回 到 这 母亲 行星 在 击败 .

没有一个人战败后返回母星。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ][ðə; ði][taɪm] - ['ɑːnərd] ['kʌstəm][ʌv; əv][self] - [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][ə'toʊn]

If	he	did	not	follow	the	time	-	honored	custom	of	self	-	destruction	to	atone
如果	他	做过	不是	跟随	这	时间	-	荣幸	风俗	的	自己	-	破坏	到	赎罪

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪljər] ,

for	his	failure	,
为了	他的	失败	,

如果他没有遵循自毁这一由来已久的习俗来赎罪，

[hiː; hi] [wʊd] [feɪs] [ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

he	would	face	a	quick	death	when	he	returned	.
他	会	脸	一个	快的	死亡	什么时候	他	返回	.

他回去后会很快死去。

" [wʌt] — [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] , [ə'nɔɪəns] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ]

"	What	—	what	did	you	want	?	"	asked	the	man	,	annoyance	making	his	voice	a
"	什么	—	什么	做过	你	想	?	"	问	这	男人	,	烦恼	制作	他的	嗓音	一个

['petʃələnt] [waɪn] .

petulant	whine	.
任性的	抱怨	.

“你——你想要什么？”男人问道，恼怒之余，他的声音带着一种任性的抱怨。

" ['nʌθɪŋ] , [sɜːr] .

"	Nothing	,	sir	.
"	没有什么	,	先生	.

“没什么，先生。”

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

We	made	a	mistake	.
我们	制成	一个	错误	.

我们犯了个错误。

[aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .

I'm	afraid	we	came	to	the	wrong	place	.
我是	害怕的	我们	来了	到	这	错误的	地方	.

恐怕我们来错地方了。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [iːv] ,

"	The	Commander	turned	to	Eve	,
"	这	指挥官	转向	到	前夕	,

指挥官转向伊芙，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [træns'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ][smaɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

his	face	transformed	by	a	smile	for	the	first	time	since	they	had	been
他的	脸	转变	经过	一个	微笑	为了	这	第一的	时间	自从	他们	有	到过

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

自从他们在一起以来，他的脸上第一次露出了笑容。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][æn; ən]['æstərɔɪd] [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [leɪnz] .

"	I	know	of	an	asteroid	that	is	pretty	well	out	of	the	space	lanes	.
"	我	知道	的	一个	小行星	那	是	漂亮的	出色地	出去	的	这	空间	车道	.

我知道有一颗小行星，它位于太空航道之外很远的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][kæn; kən] [sə'pɔːrt] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɑːn]

It	has	an	atmosphere	and	can	support	life	without	a	great	struggle	on
它	有	一个	气氛	和	能	支持	生活	没有	一个	伟大的	斗争	在

['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .

our	part	.
我们的	部分	.

它拥有适宜居住的氛围，无需我们费尽心力就能维持生命。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] ?

Do	you	think	you	could	like	it	there	?
做	你	思考	你	可以	喜欢	它	那里	?

你觉得你会喜欢那里吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ,

Of	course	,	it	wouldn't	be	much	of	a	world	for	you	to	conquer	,
的	课程	,	它	不会	是	很多	的	一个	世界	为了	你	到	征服	,

当然，对你来说，这算不上什么可以征服的世界。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][mæn][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . . . [bʌt; bət] . . . .

and	I	would	be	the	only	man	to	serve	you	. . .	but	. . . .
和	我	会	是	这	仅有的	男人	到	服务	你	. . .	但	. . . .

我将是唯一能为您效劳的人.....但是.....

" [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt]

"	She	studied	him	thoughtfully	,	and	then	in	answer	to	what	he	had	asked
"	她	研究	他	深思熟虑	,	和	然后	在	回答	到	什么	他	有	问

, [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

,	she	took	his	arm	.
,	她	采取	他的	手臂	.

她若有所思地打量了他一番，然后，按照他的要求，她挽住了他的胳膊。

[ðeɪ] [left][ðə; ði]['kæbɪn] [tə'geðər] , ['wɔːkɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] .

They	left	the	cabin	together	,	walking	very	closely	.
他们	左边	这	舱	一起	,	步行	非常	密切	.

他们一起离开了小木屋，步履非常亲密。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ]['kɑːzmɪk][dʒoʊk][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]

It	must	have	seemed	a	cosmic	joke	to	the	gods	of	the	universe
它	必须	有	似乎	一个	宇宙	开玩笑	到	这	神	的	这	宇宙

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪn'veɪdər][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] ,

to	see	the	invader	and	the	woman	,
到	看	这	侵略者	和	这	女士	,

对于宇宙之神来说，看到入侵者和那个女人在一起，一定像是一场宇宙间的玩笑。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,

who	was	to	have	been	his	weapon	,
WHO	曾是	到	有	到过	他的	武器	,

原本应该是他的武器，

[pɔːz] [ænd; ənd] [weɪv] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['plænɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

pause	and	wave	a	casual	farewell	to	the	planet	they	had	come	to
暂停	和	海浪	一个	随意的	告别	到	这	行星	他们	有	来	到

['kɑːŋkər] .

conquer	.
征服	.

停顿片刻，随意地向他们前来征服的星球挥手告别。

" ['æstərɔɪd] , " [ðə; ði][mæn] [mjuːzd] [ə'laʊd] .

"	Asteroid	,	"	the	man	mused	aloud	.
"	小行星	,	"	这	男人	沉思	大声	.

"小行星,"那人喃喃自语道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['kreɪzi] ['dʒɪbərɪʃ] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ?

"	What	kind	of	crazy	gibberish	had	they	been	talking	?
"	什么	种类	的	疯狂的	胡言乱语	有	他们	到过	说	?

"他们到底在说些什么胡言乱语?"

[mʌst; məst][biː; bi] ['hʌnimuːnər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

Must	be	honeymooners	from	one	of	the	nearby	resorts	.
必须	是	蜜月旅行者	从	一	的	这	附近	度假村	.

一定是附近度假村的蜜月旅行者。

" [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [ɪn][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	He	shrugged	in	an	attempt	to	dismiss	it	from	his	mind	,
"	他	耸了耸肩	在	一个	试图	到	解雇	它	从	他的	头脑	,

他耸了耸肩，试图将这件事从脑海中驱散。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][æsk] [ˈhelən] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [bæk] .

maybe	he	ought	to	ask	Helen	about	it	when	she	got	back	.
或许	他	应该	到	问	海伦	关于	它	什么时候	她	得到	后退	.

或许他应该等海伦回来后问问她这件事。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈplaɪz] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [naʊ] .

Come	to	think	of	it	she	should	be	back	with	the	supplies	any	minute	now	.
来	到	思考	的	它	她	应该	是	后退	和	这	补给品	任何	分钟	现在	.

仔细想想，她应该很快就带着物资回来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd] ,

There	was	a	strange	roar	from	outside	,
那里	曾是	一个	奇怪的	吼	从	外部	,

外面传来一阵奇怪的轰鸣声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt] [ˈhɜːrtl] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

and	the	sound	of	some	great	object	hurtling	through	the	air	,
和	这	声音	的	一些	伟大的	目的	疾驰	通过	这	空气	,

以及某个巨大物体高速划过空中的声音，

[bʌt; bət] [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [liːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə]

but	strangely	enough	the	man	did	not	leap	from	his	chair	and	rush	to
但	奇怪的	足够的	这	男人	做过	不是	飞跃	从	他的	椅子	和	匆忙	到

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] .

the	door	to	see	what	created	the	disturbance	.
这	门	到	看	什么	创建	这	干扰	.

但奇怪的是，这个人并没有从椅子上跳起来冲到门口去看发生了什么事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [tʃɪl] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

He	did	not	move	from	the	fireplace	until	the	chill	had	begun	to	fill	the
他	做过	不是	移动	从	这	壁炉	直到	这	寒意	有	开始	到	充满	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

直到寒意开始弥漫整个小屋，他才离开壁炉。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈlʌktəntli] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['fʌmblɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [fɔːr; fər]

and	then	reluctantly	he	stood	up	fumbling	along	the	side	of	the	chair	for
和	然后	勉强	他	站立	向上	笨拙	沿着	这	边	的	这	椅子	为了

[sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ['liːnɪŋ] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

some	object	leaning	against	it	.
一些	目的	倾斜	反对	它	.

然后他很不情愿地站了起来，摸索着在椅子边寻找靠着椅子的某个东西。

[wen] [hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [grɑːspt] [ˌaɪ ˈtiː] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]

When	he	located	it	,	he	grasped	it	tightly	,	and	then	made	his	way
什么时候	他	位于	它	,	他	抓住	它	紧紧	,	和	然后	制成	他的	方式

['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

cautiously	to	the	door	.
谨慎地	到	这	门	.

找到之后，他紧紧抓住它，然后小心翼翼地走向门口。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['fʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lætʃ] .

He	shifted	the	stick	to	his	left	hand	fumbling	for	the	latch	.
他	转移	这	戳	到	他的	左边	手	笨拙	为了	这	闩锁	.

他把棍子换到左手，笨拙地摸索着去开锁扣。

[loʊ'keɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Locating	**it**	**he**	**closed**	**the**	**door**	**.**
定位	它	他	关闭	这	门	.

找到门后，他关上了门。

[ðə; ði] [in'veidəz] [hæd; həd] [kʌm] . . . [ænd; ənd] [left] [ɪn] [dɪ'fiːt] .

The	**invaders**	**had**	**come**	**.**	**.**	**.**	**and**	**left**	**in**	**defeat**	**.**
这	入侵者	有	来	.	.	.	和	左边	在	击败	.

入侵者来了……然后战败而归。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪktər] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['biːtn] [ɔːf] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]

But	**the**	**victor**	**would**	**never**	**know**	**he**	**had**	**beaten**	**off**	**the**	**first**	**invasion**	**of**
但	这	胜利者	会	绝不	知道	他	有	被打败	离开	这	第一的	入侵	的

[ɜːrθ] ,

Earth	**,**
地球	,

但胜利者永远不会知道他击退了地球的第一次入侵。

['seɪvɪŋ] [mæn'kaɪnd] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

saving	**mankind**	**from**	**slavery**	**and**	**civilization**	**from**	**destruction**	**.**
保存	人类	从	奴隶制	和	文明	从	破坏	.

拯救人类免于奴役，拯救文明免于毁灭。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] ['vɔɪsɪz] ['bæblɪŋ] ['miːnɪŋləs] [wɜːrdz] .

To	**him**	**they**	**were**	**mere**	**voices**	**babbling**	**meaningless**	**words**	**.**
到	他	他们	是	仅仅	声音	胡说	无意义的	字	.

在他看来，他们只不过是些喋喋不休、毫无意义的声音。

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [speɪs] [ʃɪp] ,

The	**splendor**	**of**	**their**	**space**	**ship**	**,**
这	辉煌	的	他们的	空间	船	,

他们那艘宇宙飞船的壮丽景象，

[ðə; ði] ['wʌndrəs] ['feɪt(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . . .

the	**wondrous**	**fatal**	**beauty**	**of**	**the**	**woman**	**never**	**would**	**be**	**known**	**to**	**him**	**.**	**.**	**.**
这	奇妙的	致命的	美丽	的	这	女士	绝不	会	是	已知	到	他	.	.	.

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [blaɪnd] !

for	**he**	**was**	**totally**	**blind**	**!**
为了	他	曾是	完全	瞎的	!

他永远不会知道这位女子拥有多么惊人的致命美貌……因为他完全失明了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神